

### Postup pri kvalitatívnom posúdení úrovne technickej spôsobilosti.

je kvalitatívne posúdenie technickej spôsobilosti uchádzača poskytujúceho požadovanú službu vykonanou verejným obstarávateľom, ktorá spočíva v posúdení odbornej relevantnosti prekladu vzorového textu v dokumente **Preklad odborného textu**.

Posúdenie odbornej relevantnosti prekladu vzorového textu bude prebiehať formou rokovania v zmysle § 57 ods. 8) a 9) ZVO - pričom verejný obstarávateľ určuje, že sa rokovacie konanie sa uskutoční v jednej etape, individuálne s každým uchádzačom a následne vyhotoví z každého individuálneho rokovania zápisnicu.

Verejný obstarávateľ v čase a spôsobom uvedeným vo výzve na predloženie ponuky v zmysle § 57 ods. 2 ZVO vyzve uchádzačov na predloženie ponuky.

Následne verejný obstarávateľ v zmysle § 57 ods. 5 ZVO vyzve uchádzačov na rokovanie o ponuke s cieľom vybrať najlepšiu ponuku na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky. Predmetom rokovania bude najmä **realizácia a vyhodnotenie 3. Kritéria výberu najvýhodnejšej ponuky**, ktoré bude spočívať v posúdení odbornej relevantnosti prekladu vzorového textu **podľa Pravidiel na uplatnenie kritéria č. 3 – Úroveň technickej spôsobilosti**, uvedených v súťažných podkladoch, časť F. Kritériá na hodnotenie ponúk a spôsob ich uplatnenia.

Verejný obstarávateľ pri praktickej previerke predloží každému uchádzačovi dokument **Preklad odborného textu zo slovenského jazyka do príslušného jazyka**, ktorý bude obsahovať aj informácie o :

- súčte všetkých slov v dokumente Preklad odborného textu (Preklad) a
- súčte všetkých viet/fráz v dokumente Preklad odborného textu (Preklad).

Verejný obstarávateľ súčasne zadokumentuje do dokumentácie o verejnom obstarávaní aj **Normatívny preklad odborného textu**, vypracovaný špičkovým odborníkom, považovaný za bezchybný preklad, voči ktorému sa budú porovnávať preklady uchádzačov po realizácii praktickej previerky, v zmysle posudzovania a vyhodnocovania Kritéria č. 3 na vyhodnotenie ponuky.

Posúdenie odbornej relevantnosti prekladu vzorového textu prostredníctvom dokumentu **Preklad odborného textu zo slovenského jazyka do príslušného jazyka** bude realizované osobami, ktoré budú uchádzačom deklarované v ponuke ako osoby zodpovedné za poskytnutie služby, a ktorá:

- splnila minimálnu požadovanú úroveň štandardov v prípade prekladateľov zo slovenského jazyka do príslušného jazyka a z príslušného jazyka do slovenského jazyka a súčasne
- formou čestného vyhlásenia prehlásila, že bude k dispozícii uchádzačovi na plnenie predmetu zákazky.

Na rokovaní, ktorého predmetom bude najmä realizácia a vyhodnotenie Kritéria č. 3 na vyhodnotenie ponuky, bude osobe zodpovednej za poskytnutie služby, ktorú určí uchádzač, poskytnutý dokument **Preklad odborného textu do príslušného jazyka** a poskytne sa mu čas na preklad v rozsahu 1 normostrana / formát A4 v trvaní 60 minút. (podľa rozsahu Prekladu). Po uplynutí stanovenej lehoty na odborný preklad sa vyhotoví kópia prekladu pre kontrolné účely, ktorá sa odovzdá osobe, ktorá preklad realizovala, súčasne s dokumentom **normatívny preklad odborného textu**.

Samotné uplatnenie pravidiel na vyhodnotenie Kritéria č. 3 bude komisia na vyhodnotenie ponúk realizovať neverejne, po ukončení rokovaní so všetkými uchádzačmi v zmysle pravidiel na vyhodnotenie ponúk, uvedených v súťažných podkladoch, časť F. Kritériá na hodnotenie ponúk a spôsob ich uplatnenia. Následne komisia vypracuje zápisnicu z vyhodnotenia Kritéria č. 2 a č. 3, ktorú oznámi všetkým uchádzačom.

Komisia vypracuje zápisnicu z vyhodnotenia ponúk v zmysle § 42 ods. 9 ZVO.